

Far guerra tschertgond la pasch

La tragedia da l'imperatur Carl (1916–1918)

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Avant passa ventg onns suna i pliras giadas ad Elvo, ina vischnanca da linguatg provenzal en las Alps piemontaisas, ad in'autezza da var 1650 m sur mar. Elvo sa depopulava pli e pli ed è ussa forsea mort. Jau presum che sias fracziuns hajan entschet ad ir a malura cun l'emprima guerra mundiala. A lezza conclusiun arriv'ins legiend ina tavola publica che ma stimulava adina puspè a sentiments da malencurada. Igl era la lunga glista da quels mats d'Elvo ch'eran crudads en las battagliais da lezza guerra. Sco muntagnards prestavani servetsch en las truppas alpinas, gist quellas che han cumbatti dal 1915 fin il 1918 tranter l'Ortler ed il Friul.

Ina guerra senza vistas

Sin lezza front èn morts schuldads nundumbraivels da las armadas talianas ed austriacas-ungaraisas. La battaglia da la primavaira 1916 per exempel ha fatg var 20 000 unfrendas, senza nizzegiar ad ina vart u a tschella. Quai ha ferm impressiunà il prinzi ereditari da la monarchia dubla che cun 28 onns prendeva part als cumbats sco commandant da corp d'armada. Lur ha'l decidi da far tut quai ch'el pudeva per ch'els pievels da l'Italia e da l'Austria-Ungaria giudian prest la pasch. Il giuven Carl da Habsburg-Lorena è vegni imperatur d'Austria e retg d'Ungaria il november 1916. Il november 1918 ha'l stuì renunziar a l'exercizi da la pussanza. Ils eveniments da quests dus onns èn resumads ed explitgads en uisa ordvart clera e concreta en la biografia, illustrada da bleras fotografias, che dus istorichers tirolais han deditgà a Carl¹⁾. Quest cudesch descriva vairamain in tec dal passà da regiuns alpinas, sco il Tirol ed il Veneto, e da pajais che aspiran oz cun bunas vistas a la comembranza en l'UE, sco la Slovenia, l'Ungaria e la Tschechia (quella giada cunzunt Boemia).

Decennis da sbagls

Gist la Boemia, «il center il pli modern da l'industria austriaca», è stada il crap da stgarpitsch da la monarchia dubla, e quai per culpa da questa. Gist ussa tir'ins endament il mazzament da l'imperatura «Sisi» avant tschient onns. Lezza è stada mediatura en las tractativas che han menà a l'accumodament dal 1867 tranter l'Austria e l'Ungaria. Questa midada costituziunala, fundond l'unìun persunala dals dus stadis, «disfavurisava zunt fitg ils pievels slavs, cunzunt quels Tschecs che sa distinguevan cun lur abilitad, lur diligenza e lur intelligenza, e quai senza negina giustificaziun; ins refusava bunamain tuts



dretgs a carstgauns tant capabels en ils champs economics e spiertals» (p. 34). En ils decennis suandants èn ins progredi pauc vers in tractament pli gist da las naziunalitads (almain quattordesch). Lezzas vivevan dentant ensemen senza gronds problems. Il Carl vess pudì intradar la federalisaziun da la monarchia en temp da pasch. Però el è vegni imperatur e retg entamez ina guerra mundiala «ch'el ha ertà e n'aveva betg entschet» (p. 16).

Ils auturs fan resortir che l'allianza cun la Germania (1879) e cun l'Italia (1882), pia dus stadis naziunalistics, saja stada la causa principala da la fin da l'Austria-Ungaria sco associaziun plurinaziunala (p. 22). Questa n'avev mai dastgà e stuì acceptar la predominanza da la Germania en Europa. Ils auturs manegian che lezza alianza haja dà als inimis da la Germania il patratg da l'indeblir destruind la monarchia dubla (pp. 30–32), quai en mintga cas dapi la primavaira dal 1918 (p. 84). Fatal è stà il tradiment da l'Italia (1915), pia sia declaraziun da guerra a l'Austria-Ungaria sia aliada, suenter l'empermischun da la Frantscha e da la Gronda Bretagna d'engrondir l'Italia en las Alps e sper l'Adriatic²⁾.

Ina prova sincera e desperada

Gia da Bumaun 1917 savevan tant l'Italia e sias duas aliadas sco l'Austria-Ungaria che Wilson, il president dals Stadis unids, aspirava be a l'ocasiun d'entrar en la guerra. «Sulet il giuven imperatur

enlegeva che l'entrada dals Stadis unids en la guerra, spitgada mintga mument dapi schaner 1917, stueva decider il resultat da questa. Carl era l'unic politicher dals imperis centralis che valitava endretg lezzas vistas» (p. 25). «El ha pia empruvà adumbatten da persvader l'imperatur Guglielm e ses cussegladers ils pli stretgs da l'imminenza da l'intervenziun americana e da la nunpussaivladad da resister a las truppas ed al material che duajan vegnir nà (...). Guglielm e ses stab n'eran betg pronti da chapir ch'els Stadis unids prendessan il suramaun suenter lur entrada ella guerra» (p. 74). Quai era ils 3 d'avrigl. Ils 6 ha Wilson declarà la guerra a la Germania.

Carl ha dentant incaricà ses dus quinads, frars da l'imperatura Zita ed uffiziers da l'armada beltga, da sutta-metter propostas da pasch separada als manaders dals pajais inimis. Ils dus prinzi èn ids vi e nà pliras giadas sur la Svizra. Però ils adressats, euforics pervi da l'intervenziun americana, han mussà pauca chapientscha per il patratg d'abbreviar la guerra. Roma, empè d'avair quità per la vita da ses schuldads, ha insistì sin sias pretensiuns territorialas tenor las empermischuns da 1915; Paris, cun la stgisa dal «privel» pacifist represchentà da blers socialistis talians e dal politicher piemontais Giolitti, ha lura persvas Londra da refusar las propostas da Vienna (pp. 74–76)³⁾. Plinavant basegnav'ins ina victoria radicala sin ils imperis centralis per pagar ils gronds debits da guerra als Stadis unids (p. 30). Ils

aliads europeics han pia dà in schierl be arroganza a Carl ed a l'Austria-Ungaria.

Ina punt sur otgonta onns

Gnanca deschedotg mais pli tard, grazia a la pussanza americana, hani survegni lur victoria radicala, uschè radicala che la monarchia dubla è svanida; Carl l'ha survivida pauc dapli che trais onns. A lezza destrucziun han gidà dus emigrants tschecs furbers e malizius, ils quals, permalads dal tort fatg a lur pievel dapi 1867, prendevan fitg pauc resguard dils auters⁴⁾. L'Europa patescha anc oz da la pasch marscha da 1919; in resultat lontan da quest vid geopolitic tranter il Mar nair e l'Adriatic èn las guerras sanguinusas en il Balcan d'oz. Pliers ertavels da l'Austria-Ungaria, deliberads dal communissem e disfidants envers la Russia, pitgan porta tar l'UE e l'Organisaziun dal contract da l'Atlantic nord. L'annunzia da mort da l'imperatura Zita (+ 1989 Zizers, p. 111) simbolisescha nossa situaziun nov onns pli tard, otganta onns suenter la fin da l'emprima guerra mundiala. Lez document enumerescha pajais e citads da la monarchia dubla. Versaquants portan uss in auter num, sco la Bucovina (oz regiun da Suceava en la Rumenia e Tschernivzi en l'Ucraina), Cattaro (oz Cotor en el Montenegro), Ragusa (oz Dubrovnic en la Croazia) ed a.p. Ina veglia chapitala regiunala sco Teschen è schizunt vegnida partida tranter la Polonia (Cieszyn) e la Tschechia (Cesky Tésín). Però ils biars nums da lezza gli-

sta sa refereschon a pajais e citads che nus stuain emprender puspè da localisar, pertge ch'els pertuccan nos avegnir europeic: Cracovia, Dalmazia, Slavonia, Transilvania, Voivodina ed a.p.

Carl e la Svizra

La Svizra cumpara be a l'ur dal cudesch. Ina fotografia da la p. 93 mussa Carl cun in uffizier svizzer sin la punt da Martina; la legenda punctuescha il giavisch dal reginam d'Italia d'annectar il Tessin, sco era «la tgira ed il respect da la neutralitad svizra» davart l'armada austriaca-ungaraisa, ed agiunscha ina frasa che fa sa smirvegliar: «En lezza armada servivan blers voluntaris svizzers». La fotografia da la p. 105 mussa il pèr imperial e ses uffants exiliads a Prangins/VD; il cudesch na di nagut da l'amicizia tranter il pèr imperial e p. Maurus Carnot OSB, il prior samagneval da la claustra da Mustèr ed autur dad «Im Lande der Rätoromanen».

Enconuscher il passà per semtgar l'avegnir

La conclusiun mussa dentant che ses autur viva en noss temp: «Per l'autur èsi remartgabel che las elitas economicas, politicas, culturalas, militaras e religiusas dals Stadis unids s'interessan bler dapli per la vita e mort da l'Austria-Ungaria e da ses davos imperatur e retg. I crescha lur quità ch'era lur pussanza mundiala pudess ir a la malura (...) e che tschin-quanta stadis davatents inimis pudessan sa declarar libers» (pp. 114–116). Sco manader da lez patratg nov vegn numnà Kissinger, quel l'istoricher e politolog enconuschent. Il linguatg spagnol vegn prest a prender il suramaun sin l'engles, e quai pervi da l'immigraziun permanenta or dal Mexico e da l'America centrala. Ils responsabels politics americans ils pli auts, uschea l'autur, studegian co ins savess parter ils Stadis unids, u plitgusch lura dischunids, en pasch ed amicizia tar ina secessiun interna. Quai pudess vegnir acut en cas da guerra tranter ils USA e la China, profetisada oz da varsaquants experts americans. Da lezzas speculaziuns pudainsa be prender enconuschientscha. En mintga cas han ils dus istorichers tirolais scrit in ovra interessanta ed actuala che merita l'attenziun da tgi che vul chapir meglier noss temp.

¹⁾ Heinz von Lichem e Johann Rainer, Karl I. Ein Kaiser sucht den Frieden. Puntina (Tyrolia) 1996.

²⁾ Aldo Dami, Les frontières européennes de 1900 à 1915, Geneva (Médecine et Hygiène) 1976, charta commentada 13: «Promesses de l'Entente à l'Italie».

³⁾ François Fejtó, Requiem pour un empire défunt. 3a ed. Paris (Lieu Commun) 1994, pp. 233–238.

⁴⁾ «Deux génies de la propagande» (Fejtó, o. c., pp. 350–365).